

05/2011

# **Mod: TGD32/BT-N**

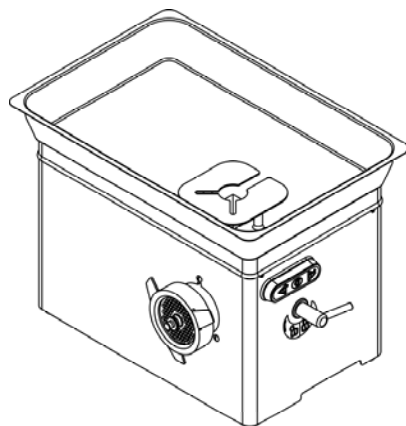
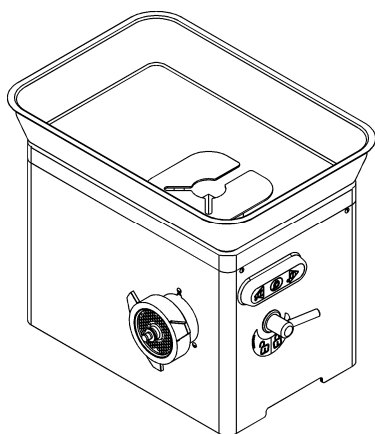
**Production code: 213270P02F**



**Diamond**  
catering equipment

ТС 22  
ТС 32

# МЯСОРУБКА



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Поставка и гарантия</b>                                                           | <b>5</b>  |
| 1.1 Введение                                                                            |           |
| 1.2 Хранение и использование настоящего руководства                                     |           |
| 1.3 Гарантия                                                                            |           |
| 1.4 Описание машины                                                                     |           |
| 1.5 Назначение                                                                          |           |
| 1.6 Использование не по назначению                                                      |           |
| 1.7 Идентификационные данные                                                            |           |
| 1.7.1 Предупредительные таблички и знаки опасности                                      |           |
| 1.8 Защитные устройства и приспособления                                                |           |
| 1.8.1 Защитное приспособление мясорубки с пластинами, имеющими отверстия не меньше 8 мм |           |
| 1.9 Рабочее положение                                                                   |           |
| <b>2. Технические характеристики</b>                                                    | <b>13</b> |
| 2.1 Основные части                                                                      |           |
| 2.2 Технические характеристики                                                          |           |
| 2.3 Габариты и вес машины                                                               |           |
| 2.4 Уровень издаваемого шума                                                            |           |
| 2.5 Электрические схемы                                                                 |           |
| <b>3. Органы управления и индикаторы</b>                                                | <b>18</b> |
| 3.1. Перечень органов управления и индикаторов                                          |           |
| <b>4. Испытание, транспортировка, поставка и установка</b>                              | <b>18</b> |
| 4.1 Испытание                                                                           |           |
| 4.2 Поставка и перемещение машины                                                       |           |
| 4.3 Установка                                                                           |           |
| 4.3.1 Утилизация упаковки                                                               |           |
| 4.3.2 Перемещение машины                                                                |           |
| 4.4 Подключение к электросети                                                           |           |
| 4.4.1 Трехфазная машина                                                                 |           |
| 4.4.2 Однофазная машина                                                                 |           |
| <b>5. Запуск и остановка</b>                                                            | <b>20</b> |
| 5.1 Проверка правильности электрического подключения                                    |           |
| 5.2 Проверка наличия и эффективности работы защитных устройств и приспособлений         |           |
| 5.3 Проверка эффективности работы кнопки аварийного останова                            |           |
| 5.4 Запуск машины                                                                       |           |
| 5.5 Остановка машины                                                                    |           |
| <b>6. Эксплуатация машины</b>                                                           | <b>21</b> |
| 6.1 Общие предписания                                                                   |           |
| 6.2 Устройство горловины на выходе                                                      |           |
| 6.3 Использование мясорубки                                                             |           |

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>7. Техническое обслуживание</b>                           | <b>22</b> |
| 7.1 Смазка                                                   |           |
| 7.2 Чистка машины                                            |           |
| 7.3 Отходы электрического и электронного оборудования (RAEE) |           |
| <b>8. Неполадки и их устранение</b>                          | <b>24</b> |
| 8.1. Неполадки, их причины и методы устранения               |           |

# **1 - Поставка и гарантия**

## **1.1 - Введение**

### **ВНИМАНИЕ!**

Обозначения, используемые в настоящем руководстве, служат для привлечения внимания читателя к местам и операциям, представляющим угрозу личной безопасности операторов или связанным с риском повреждения машины.

Не эксплуатировать машину, если нет уверенности в правильном понимании информации, содержащейся в таких замечаниях.

### **ВНИМАНИЕ!**

На некоторых иллюстрации, содержащихся в настоящем руководстве, для большей наглядности машина или ее части изображены без панелей или крышек.

Не использовать машину в таком состоянии. Машина должна эксплуатироваться только со всеми правильно установленными и работающими надлежащим образом защитными приспособлениями.

Производитель запрещает воспроизводить, в том числе частично, настоящее руководство. Его содержание не должно использоваться в целях, отличных от указанных. Любое нарушение преследуется в соответствии с законом.

## **1.2 - Хранение и использование настоящего руководства**

Целью настоящего руководства является донесение до сведения пользователей машины посредством текстов и пояснительных рисунков основных правил и критериев, относящихся к транспортировке, перемещению, эксплуатации и техническому обслуживанию машины.

Следовательно, перед эксплуатацией машины необходимо внимательно прочесть настоящее руководство.

Необходимо бережно хранить руководство возле машины в легко и быстро доступном месте для последующих консультаций.

При утере или повреждении руководства запросить его экземпляр у дистрибьютора или непосредственно у производителя.

При передаче машины сообщить производителю данные и адрес нового владельца.

В руководстве отражено техническое состояние на момент продажи машины. Оно не считается несоответствующим при последующих обновлениях.

В связи с этим производитель оставляет за собой право обновлять продукцию и соответствующие руководства без обязательства обновления предыдущей продукции и руководств за исключением особых случаев.

В случае сомнений обращаться в ближайший сервисный центр или непосредственно к производителю.

Целью производителя является постоянная оптимизация продукции.

В связи с этим производитель принимает любые уведомления и предложения, направленные на улучшение машины и руководства. Машина поставлена пользователю на условиях гарантии, действующих в момент покупки.

За любыми разъяснениями обращаться к поставщику.

### **1.3 - Гарантия**

Пользователь ни при каких обстоятельствах не авторизован вносить изменения в машину. При обнаружении любой неисправности обращаться к производителю.

Любая попытка демонтажа, модификаций или в целом любого нарушения какого-либо компонента машины пользователем или неуполномоченным персоналом приводит к аннулированию **Заявления о соответствии**, составленного согласно Директиве ЕЕС 2006/42, и гарантии и освобождает компанию-производителя от любой ответственности за ущерб в результате такого нарушения.

Производитель также освобождается от ответственности в следующих случаях:

- неправильная установка;
- ненадлежащее использование машины не обученным надлежащим образом персоналом;
- использование в нарушение нормативов, действующих в стране эксплуатации;
- ненадлежащее техническое обслуживание или его отсутствие;
- использование неоригинальных или не подходящих для данной модели запчастей;
- полное или частичное несоблюдение инструкций.

### **1.4 - Описание машины**

Мясорубка, находящаяся в вашем распоряжении, является простой, компактной, высокопроизводительной и мощной машиной.

- Поскольку она предназначена для измельчения продуктов питания, компоненты, которые могут приходить в контакт с продуктом были выбраны с особой тщательностью для обеспечения максимальной гигиены. Обтекатель выполнен из нержавеющей стали.
- Воронка сделана из нержавеющей стали для обеспечения максимальной гигиены и облегчения чистки.
- Инструменты из нержавеющей стали гарантируют долговечность и максимальную гигиену.
- Прочные машины современного дизайна выполнены из алюминия с каркасом из нержавеющей стали.
- Горловины из литой нержавеющей стали с возможностью установки полной или частичной системы UNGER.
- Возможность изменения направления вращения винта с помощью переключателя.
- Неподвижное крепление горловины для улучшения резки мяса и увеличения срока службы пластин и ножей.
- Вентилируемые трехфазные и однофазные двигатели, имеющие следующие преимущества:
- постоянная производительность и долговечность двигателя;
- увеличение фактического рабочего времени благодаря меньшему количеству остановок;

- низкий коэффициент нагрева для постоянного поддержания свежести и свойств мяса.

Модели, представленные в настоящем руководстве, изготовлены в соответствии с **Директивой ЕЕС 2006/42** с последующими изменениями.

Производитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи в результате модификации, нарушения работы машины, удаления защитных приспособлений или ее использования в целях, не предусмотренных производителем.

## **1.5 - Назначение**

Машина предназначена для измельчения мяса и подобных продуктов.

Она должна использоваться в профессиональной сфере. К эксплуатации машины должны привлекаться работники данного сектора, ознакомившиеся с настоящим руководством и усвоившие его содержание. Использовать машину только в том случае, если она надежна установлена на прочном рабочем столе.

Размеры кусков обрабатываемого мяса должны быть такими, чтобы последние полностью помещались в горловину загрузки и не выходили за пределы воронки.

## **1.6 - Использование не по назначению**

Машина должна использоваться исключительно в целях, предусмотренных производителем; в частности:

- **Не** использовать машину для измельчения пищевых продуктов, отличных от мяса и сходным с ним продуктов.
- **Не** использовать машину, если она не была правильно установлена со всеми неповрежденными и правильно смонтированными защитными приспособлениями, во избежание риска тяжелых телесных повреждений.
- **Не** дотрагиваться до электрических компонентов, не отключив предварительно машину от электросети: **существует риск поражения электрическим током.**
- Не перерабатывать продукты, размеры которых не позволяют им полностью поместиться в воронке загрузки.
- Не надевать одежду, не соответствующую требованиям техники безопасности. Осведомиться у работодателя о действующих правилах безопасности и необходимых средствах защиты.
- **Не** включать неисправную машину.
- Перед использованием машины удостовериться в том, что все условия, ставящие под угрозу безопасность, устранены надлежащим образом. При возникновении любых нарушений остановить машину и предупредить ответственных за техническое обслуживание.
- **Не** допускать неуполномоченный персонал к выполнению операций на машине.

Неотложная помощь при несчастном случае, связанном с поражением электрическим током, предусматривает, прежде всего, отсоединение пострадавшего от проводника, поскольку, как правило, он находится без сознания.

Данная операция является опасной.

Пострадавший в данном случае является проводником: прикосновение к нему приведет к поражению электрическим током.

В связи с этим необходимо отсоединить контакты прямо от клапана питания сети. Если это невозможно, переместить пострадавшего, используя изолирующие материалы (деревянные палки или палки из ПВХ, ткань, кожу и т. д.). Необходимо срочно вызвать медицинскую помощь и отправить пациента в больничное учреждение.

### 1.7 - Идентификационные данные

Точное указание **модели, серийного номера и года выпуска** машины позволит получить быстрые и эффективные ответы от нашей сервисной службы.

Необходимо указывать модель машины и серийный номер при каждом обращении в сервисную службу.

Посмотреть данные на табличке, изображенной на рис. 1.7.1.

Рекомендуется в качестве памятки записать данные вашей машины в приведенную ниже таблицу:

|                        |
|------------------------|
| Мясорубка, модель..... |
| Серийный номер.....    |
| Год выпуска.....       |
| Тип.....               |

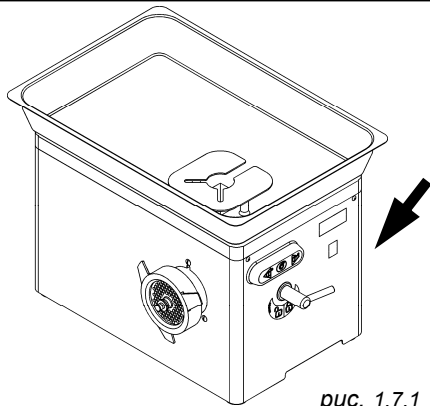
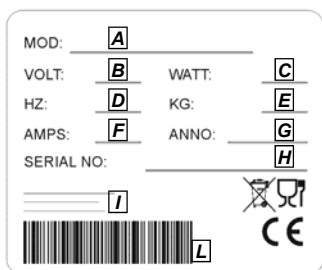


рис. 1.7.1

- A = модель машины.
- B = питание.
- C = мощность двигателя.
- D = частота двигателя, Гц.
- E = Вес.
- F = Сила тока, ампер.
- G = Год выпуска.
- H = Серийный номер.
- I = Производитель.
- L = Штрихкод.

### 1.7.1 - Предупредительные таблички и знаки опасности (рис. 1.7.2)

#### **ВНИМАНИЕ!**

Не выполнять операции с электрическими компонентами, когда машина подключена к электросети. Существует риск поражения электрическим током. Соблюдать предостережения на табличках. Их несоблюдение может привести к телесным повреждениям.

Всегда проверять наличие и читаемость табличек.

При обнаружении несоответствий установить или заменить их.

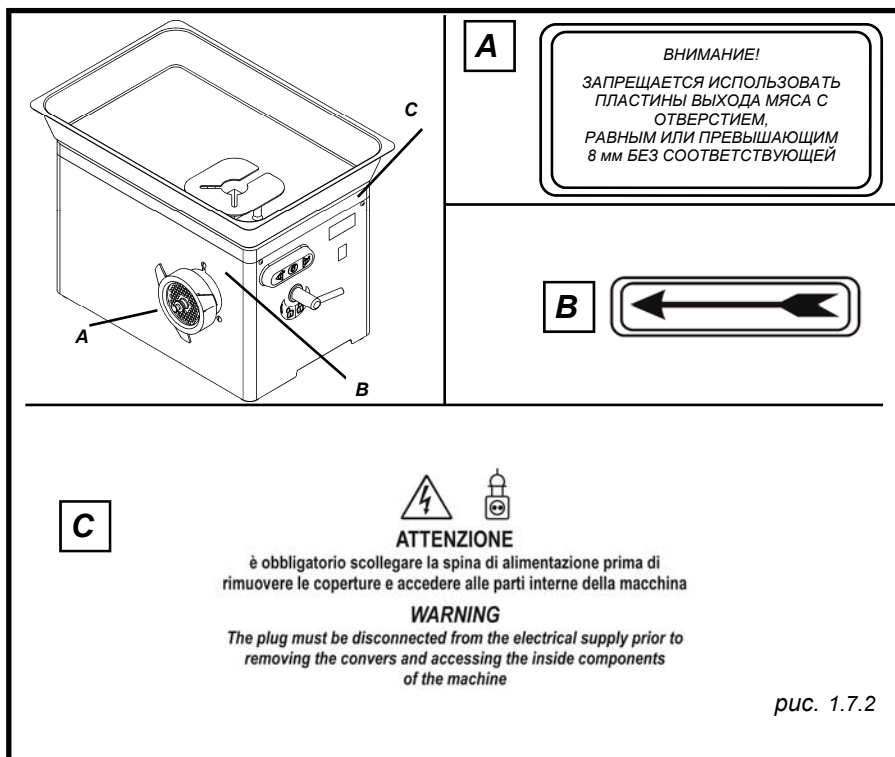


рис. 1.7.2

#### **ВНИМАНИЕ!**

Ни в коем случае не изменять данные, указанные на табличке.

## 1.8 - Защитные устройства и приспособления

### **ВНИМАНИЕ!**

Перед началом эксплуатации машины удостовериться в правильном положении и целостности устройств безопасности.

В начале каждой рабочей смены проверять их наличие и эффективность работы. При обнаружении несоответствий уведомить ответственного за техническое обслуживание.

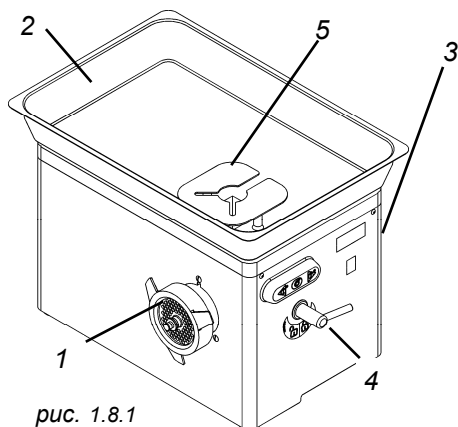


рис. 1.8.1

1. Горловина выхода продукта с отверстиями решетки меньше 8 мм.  
В этом случае помещение пальцев внутрь горловины невозможно.
2. Воронка из нержавеющей стали неподвижно прикреплена к горловине загрузки.
3. Защитные крышки электрических компонентов.  
Нижняя часть машины закрыта крышкой для предотвращения непреднамеренного доступа к находящимся внутри электрическим компонентам.
4. Рычаг блокирования горловины выхода измельченного мяса.
  - Повернуть рычаг для демонтажа горловины и относящихся к ней деталей (см. наклейку).
  - Повернуть рычаг для блокирования выходной горловины в рабочем положении, обращая внимание на то, чтобы он установился в специальном гнезде (см. наклейку).
5. Защита рук.  
На воронке модели находится неподвижно прикрепленное защитное приспособление «2», рис. 1.8.1, в соответствии с указом № 66 от 05.09.79 Министерства труда и социальной защиты Италии.  
Меньшие модели не нуждаются в такой защите ввиду их небольших размеров горловины загрузки.

### **ВНИМАНИЕ!**

Ни в коем случае не нарушать защитные приспособления.

### 1.8.1 - Рычаг блокировки горловины выхода мяса (ТС 22 - 32)

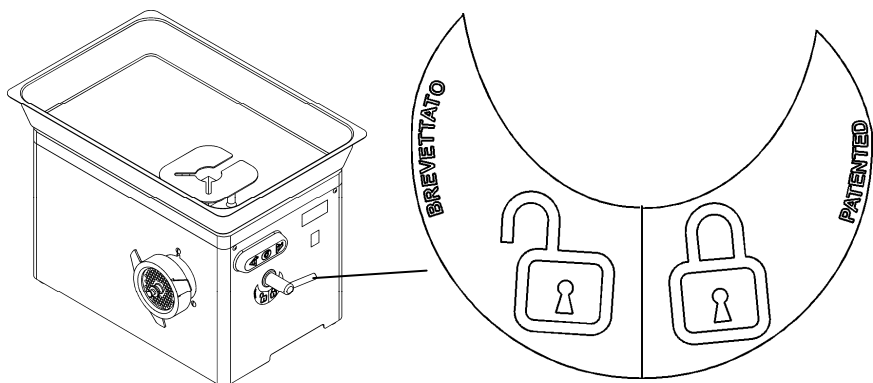


рис. 1.8.2

*Правильное использование:*

Для достижения правильной работы и хорошего измельчения во всех мясорубках горловина должна быть неподвижно закреплена.

Во избежание неправильного монтажа важно всегда следовать данной процедуре:

1. Вставить горловину, удостовериться в том, что она находится в правильном положении и заблокировать его рычагом крепления.
2. Проверить, находится ли рычаг в положении блокировки.
3. Вставить винт измельчения.
4. Вставить нож и решетку.
5. Убедиться в том, что лезвие ножа повернуто к решетке.
6. Прикрутить и слегка затянуть кольцо.

В стандартной комплектации на всех моделях предусмотрен микропереключатель, срабатывающий при повороте рычага:

- если рычаг находится в положении, показанном на рис. 1.8.3.1, микропереключатель отключен, горловина свободна и машина на запускается;
- если рычаг находится в положении, показанном на рис. 1.8.3.2, микропереключатель включен, горловина заблокирована и машина работает.

#### РАЗБЛОКИРОВАНИЕ ГОРЛОВИНЫ

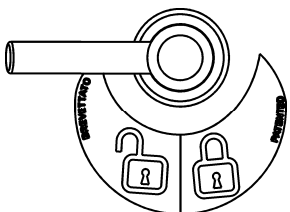


рис. 1.8.3.1

#### БЛОКИРОВАНИЕ ГОРЛОВИНЫ

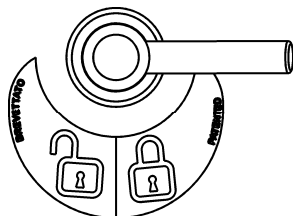


рис. 1.8.3.2

**1.8.2 - Защитное приспособление мясорубки с решетками, имеющими отверстия не меньше 8 мм**

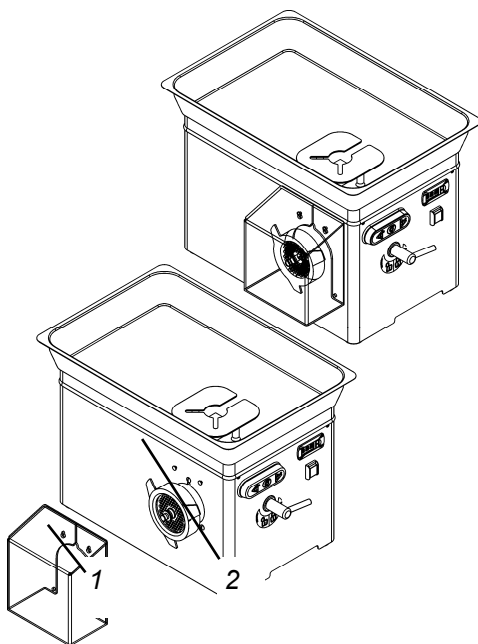
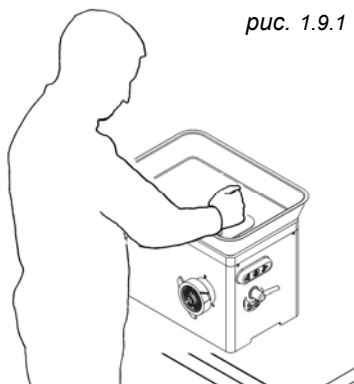


рис. 1.8.3

Если клиент запрашивает возможность использования решеток с отверстиями, равными или превышающими 8 мм, по закону обязательно поставляется защитное приспособление (1), которое вставляется в горловину и препятствует попаданию в нее руки оператора. Защитное приспособление крепится к двум опорным штырям (2), так чтобы его магнит пришел в контакт с датчиком внутри машины, которая в противном случае не запустится.

## **1.9 - Рабочее положение**

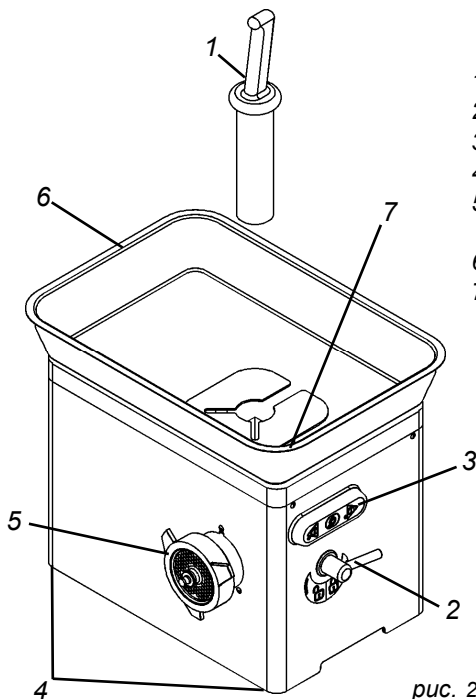
Правильное рабочее место, которое должен занимать оператор при работе с машиной, показано на рис. 1.9.1.



## **2 - Технические характеристики**

### **2.1 - Основные части**

Для облегчения понимания руководства ниже перечислены и изображены на рис. 2.1.1 основные компоненты машины.



1. Пестик
2. Рычаг разблокировки горловины.
3. Органы управления машиной.
4. Ножи.
5. Горловина выхода измельченного мяса.
6. Воронка загрузки.
7. Горловина загрузки.

## 2.2 - Технические характеристики

|              | <i>Двигатель</i> | <i>Питание</i> | <i>Производ</i> | <i>Решетки в комплекте</i> |
|--------------|------------------|----------------|-----------------|----------------------------|
|              | watt/hp          |                | kg/h.           | ø mm                       |
| <b>ТС 22</b> | 1472/2           | 230-400V/50Hz  | 300             | 4,5                        |
| <b>ТС 32</b> | 2208/3           | 230-400V/50Hz  | 500             | 6                          |

## 2.3 - Габариты и вес машины

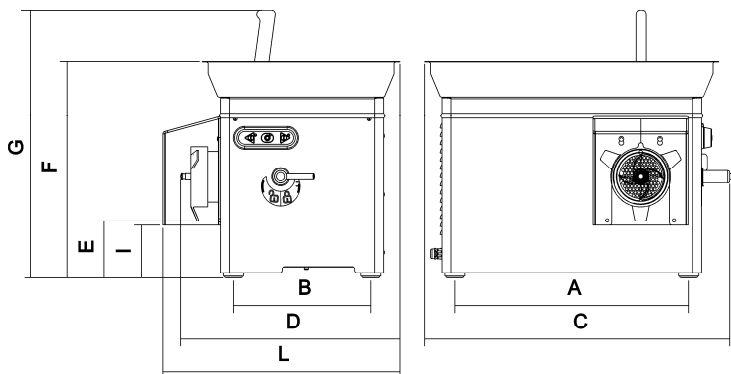


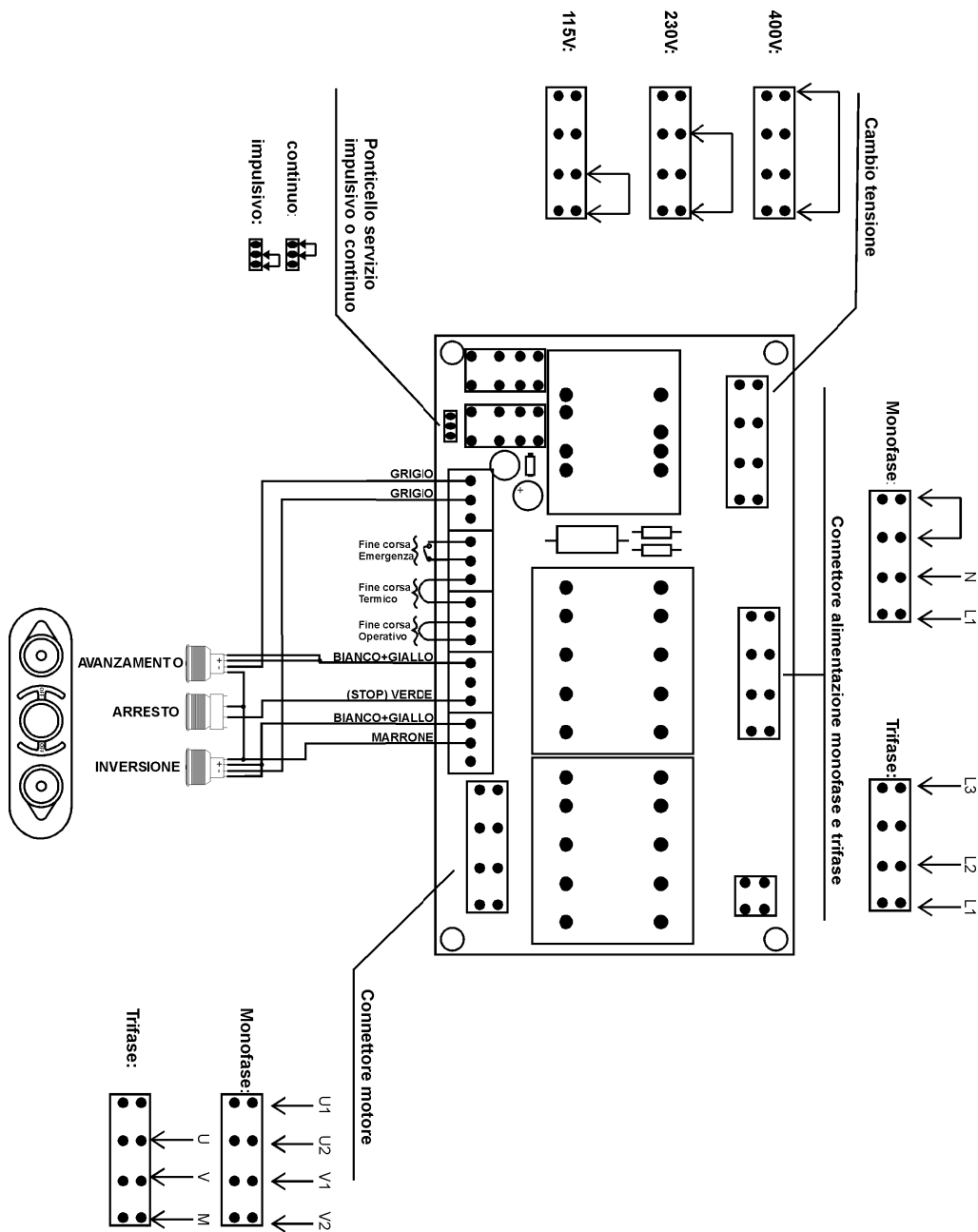
рис. 2.3.1

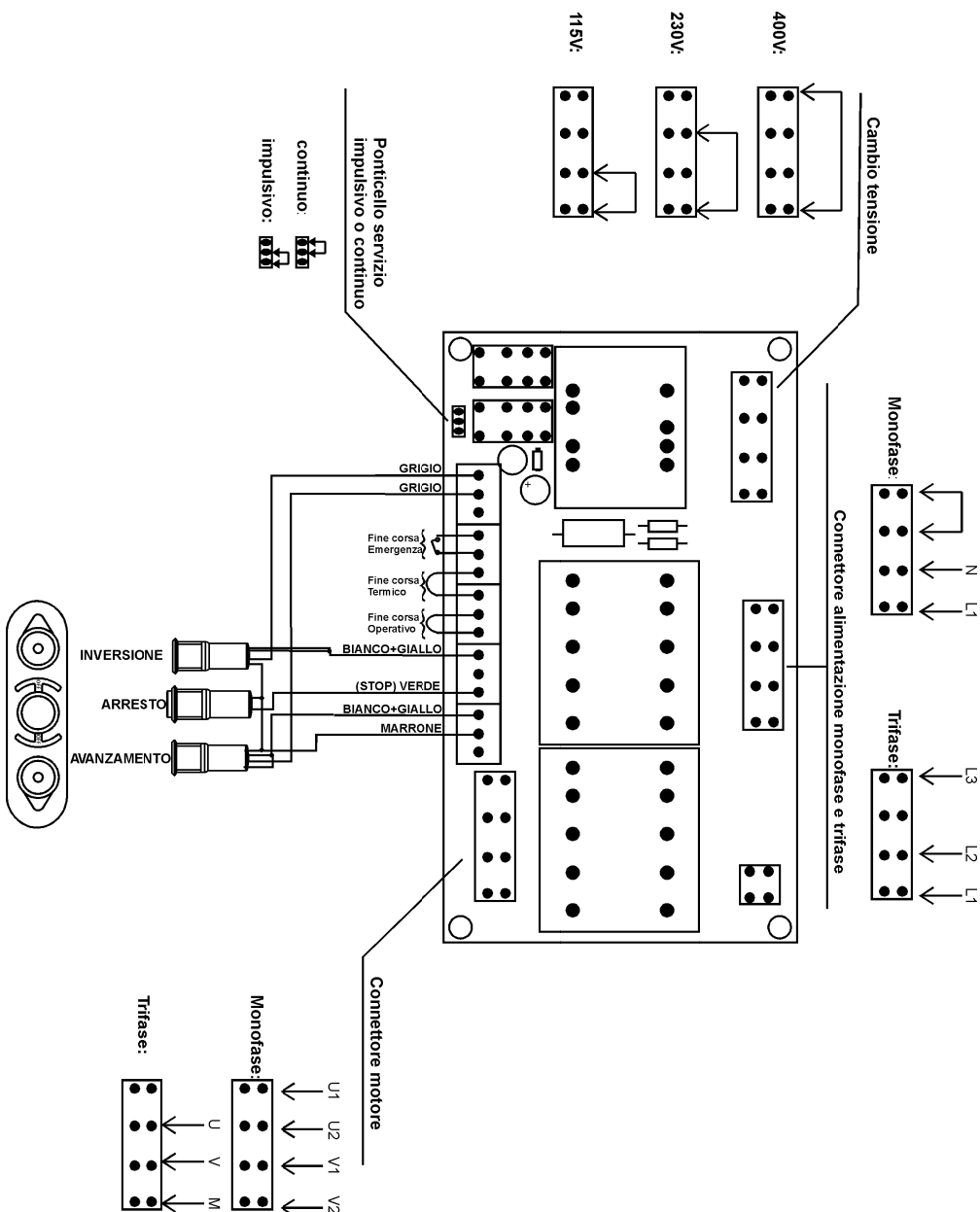
|              | A   | B   | C   | D   | E   | F   | G   | I   | L<br>norm | L<br>ungher | Чистый<br>вес |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|-------------|---------------|
|              | mm  | mm  | mm  | mm  | mm  | mm  | mm  | mm  | mm        | mm          | Kg            |
| <b>ТС 22</b> | 374 | 221 | 510 | 395 | 166 | 480 | 583 | 100 | 436       | 480         | 28            |
| <b>ТС 32</b> | 485 | 285 | 635 | 455 | 120 | 451 | 555 | 110 | 492       | 543         | 42            |

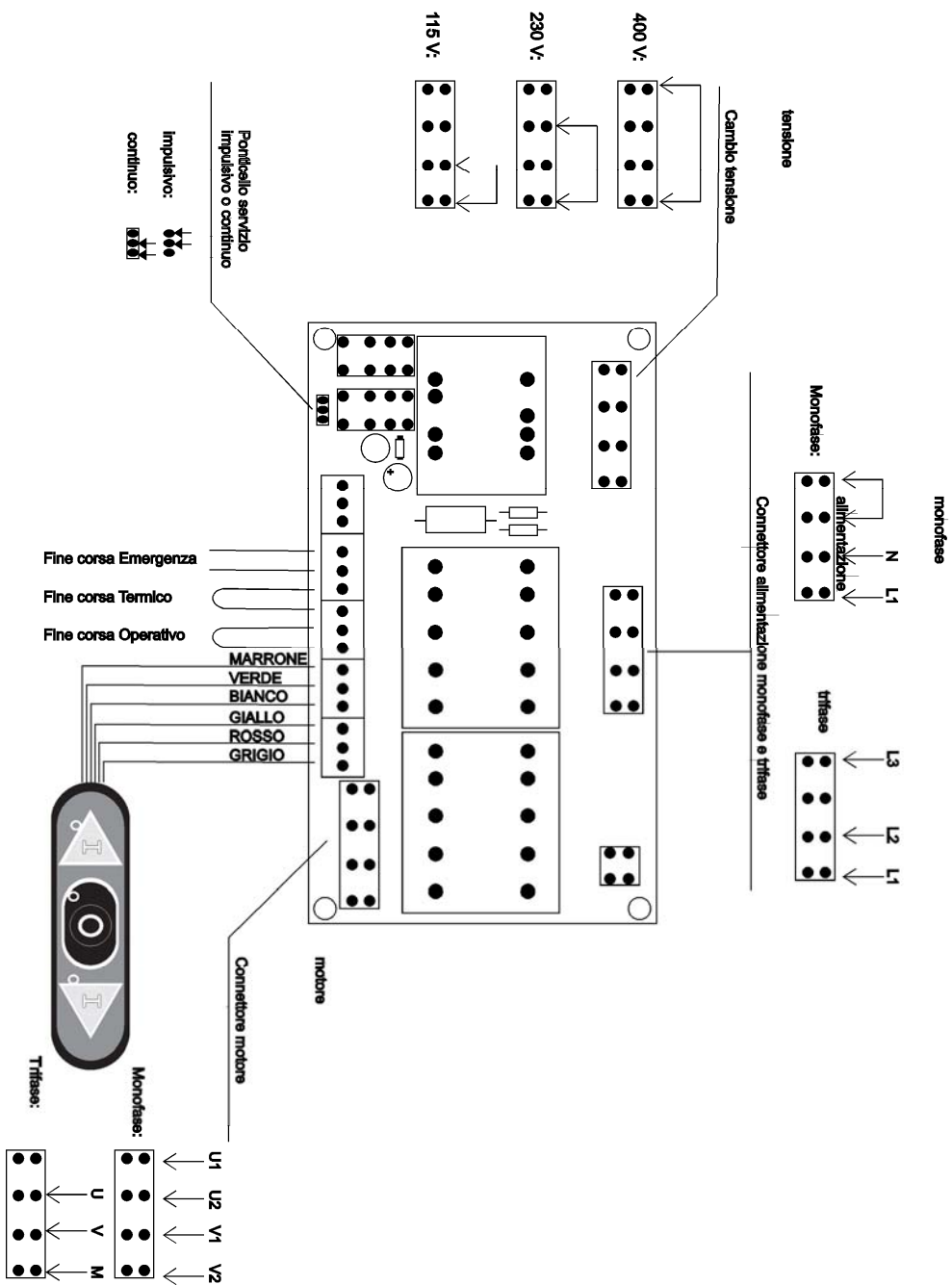
## 2.4 - Уровень издаваемого шума

Измерения шума, издаваемого машиной, показывают уровень шума ниже 70 дБА.

2.5 - Электрические схемы



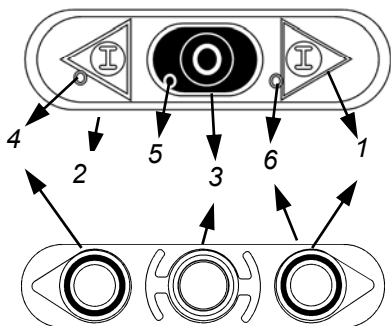




## 3 - Органы управления и индикаторы

### 3.1 - Перечень органов управления и индикаторов

рис. 3.1.1



**1 - Кнопка включения**

- Нажать для включения машины.

**2 - Кнопка останова**

- Нажать для останова машины.

**3 - Кнопка заднего хода**

- Нажать для изменения направления вращения импульсного винта.

## 4 - Испытание, транспортировка, поставка и установка

### 4.1 - Испытание

Машина, находящаяся в вашем распоряжении, была испытана на наших заводах для проверки ее рабочего состояния и правильности регулировки. Во время этого тестирования проводится испытание с материалом, сходным с продуктом, перерабатываемым пользователем.

### 4.2 - Поставка и перемещение машины

Весь поставленный материал был тщательно проверен перед его передачей экспедитору. Если иное не согласовано с клиентом, машина оборачивается нейлоном и закрепляется металлическими полосами на поддоне. Сверху на машину надевается картонная упаковка, которая также крепится к поддону. По получении машины проверить упаковку на наличие повреждений. При обнаружении повреждений упаковки поставить подпись на документе перевозчика, удостоверяющем получение, с пометкой «Принято с оговоркой...» и указать причину.

При обнаружении действительно поврежденных компонентов машины после открывания упаковки уведомить об этом экспедитора в течение трех дней с даты, указанной в документах.

### 4.3 - Установка

#### **ВНИМАНИЕ!**

Зона, в которой будет устанавливаться машина, должна быть ровной и твердой, а опорная поверхность должна обеспечивать надежную поддержку. Кроме того, необходимо расположить машину, оставляя вокруг нее много места. Это обеспечивает большую маневренность во время работы и гарантирует доступ при последующих операциях технического обслуживания. Предусмотреть во круг машины надлежащее освещение для обеспечения хорошей видимости для оператора, занимающегося эксплуатацией машины.

- Снять целлофан, в который завернута машина, а также всю другую упаковку, находящуюся внутри.

#### 4.3.1 - Утилизация упаковки

Такие компоненты упаковки как картон, нейлон, древесина, являются материалами, сходными с твердыми бытовыми отходами. Следовательно, их можно утилизировать обычным способом. Нейлон является материалом, наносящим вред окружающей среде, который выделяет токсичный дым при сжигании. Не сжигать и не выбрасывать нейлон в окружающую среду, а утилизировать его в соответствии с действующим законодательством. При поставке машины в страны, в которых действуют особые нормативы, утилизировать упаковку в соответствии с действующим законодательством.

#### 4.3.2 - Перемещение машины

##### **ВНИМАНИЕ!**

Обращаться с машиной осторожно и внимательно, избегая случайных падений, которые могут привести к ее серьезному повреждению. Во избежание разрывов мышц при подъеме машины делать основной упор на ноги.

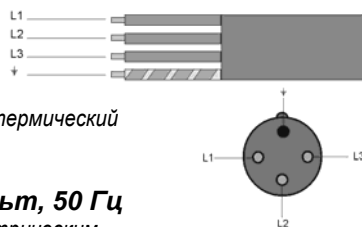
#### 4.4 - Подключение к электросети

##### **ВНИМАНИЕ!**

Удостовериться в том, что линия электропитания соответствует значению, указанному на идентификационной табличке машины. Любые операции должны выполняться исключительно специализированным персоналом, специально уполномоченным ответственным лицом. Выполнить подключение к сети, снабженной эффективным заземлением.

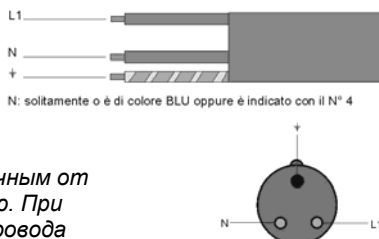
##### **4.4.1 - Трехфазная машина на 380 Вольт, 50 Гц и трехфазные машины на 220 Вольт, 50 Гц**

В этих конфигурациях машина поставляется с электрическим проводом с сечением 4 x 1,5 мм. Он соединен с трехполюсной трехфазной вилкой + заземление. Присоединить провод к трехфазной электрической сети, включив между ними магнитотермический дифференциальный выключатель на 16 ампер.



##### **4.4.2 - Однофазная машина на 220 Вольт, 50 Гц**

В этой конфигурации машина поставляется с электрическим проводом с сечением 3 x 1,5 мм. Он соединен с трехполюсной однофазной вилкой. Присоединить провод к однофазной электрической сети на 220 Вольт, 50 Гц, включив между ними магнитотермический дифференциальный выключатель на 16 ампер.



В случае конфигураций с напряжением, отличным от указанного выше, обращаться к производителю. При необходимости удлинения электрического провода использовать провод с таким же сечением, как и у предусмотренного производителем.

## 5 - Запуск и остановка

### 5.1 - Проверка правильности электрического подключения

Вставить вилку в розетку электросети;

Световой индикатор сети («6» на рис. 3.11) должен светиться.

Нажать кнопку включения («1» на рис. 3.1.1), проверив направление вращения инструментов (в трехфазной модификации 380).

Направление вращения винта должно совпадать с направлением, указанным стрелкой («С» на рис. 1.7.2), против часовой стрелки.

Если направление вращения не совпадает, отключить машину от электросети и обратиться к нашему представителю в регионе.

#### Примечание:

В машинах, подключенных к однофазной линии и предназначенных для питания такого типа, правильное направление вращения определяется непосредственно производителем.

### 5.2 - Проверка наличия и эффективности работы защитных устройств и приспособлений

#### 1 - Горловина выхода продукта.

Убедиться в том, что горловина выхода продукта имеет отверстия менее 8 мм.

В противном случае на горловину необходимо установить защитное приспособление.

#### 2 - Приспособление для защиты рук.

Воронка должна иметь защитное приспособление для защиты рук.

#### 3 - Воронка из нержавеющей стали.

Воронка из нержавеющей стали неподвижно прикреплена к горловине загрузки.

#### 4 - Крышки защиты электрических компонентов.

Проверить наличие, целостность и правильное крепление защитного приспособления к внутренним компонентам машины.

### 5.3 - Проверка эффективности работы кнопки аварийного останова (рис. 5.3.1)

При подключенной к электросети машине и движущемся инструменте нажать кнопку останова (2). Машина должна остановиться.

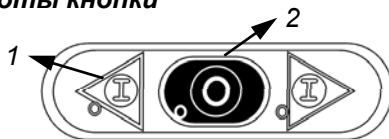


рис. 5.3.1

### 5.4 - Запуск машины (рис. 5.3.1)

Для запуска машины достаточно нажать кнопку включения.

«1» на рис. 5.3.1, предварительно вставив вилку в розетку электросети, и машина начнет работать.

### 5.5 - Остановка машины (рис. 5.3.1)

Для остановки машины достаточно нажать кнопку останова «2» на рис. 5.3.1, и машина остановится.

## 6 - Эксплуатация машины

### 6.1 - Общие предписания

#### **ВНИМАНИЕ!**

К работе с машиной допускается только уполномоченный персонал.

Перед началом эксплуатации оператор должен удостовериться в том, что все защитные приспособления находятся на своем месте и предохранительные устройства имеются в наличии и работают.

В случае отрицательных результатов проверки выключить машину и обратиться к ответственному за техническое обслуживание.

Продукт, подлежащий измельчению, должен быть разделен на такие куски, которые могут войти в горловину загрузки. На продукт необходимо нажимать с помощью специального толкателя (пестика). **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДЕЛАТЬ ЭТО РУКАМИ.**

### 6.2 - Устройство горловины на выходе

Машина может быть оснащена тремя различными группами резки мяса:

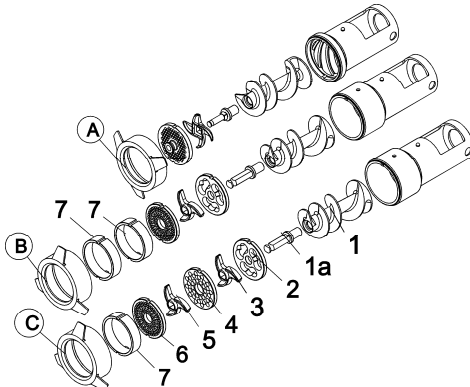
A - Enterprise или обычная;

B - UNGER частичный;

C - UNGER полный.

рис. 6.2.1

- Система -C- (UNGER полный) состоит из винта «1» перемещения мяса, подрезной решетки «2», первого ножа «3» и соответствующей решетки «4», второго ножа «5» с концевой решеткой «6» и распорки «7».
- В системе -B- (UNGER частичный) нож «5» и решетка «4» заменяются распоркой «7».
- Система -A- (обычная) является самым простым методом, поскольку состоит только из направляющего винта, ножа и решетки на выходе.



Установка пластин группы -C- или -B- а модели с группой измельчения -A- невозможна, необходимо заменить всю группу.

### 6.3 - Использование мясорубки

1. Удостовериться в том, что напряжение питания соответствует значению, указанному на технической табличке.  
Индикатор напряжения должен быть включен, что свидетельствует о наличии соединения с электрической сетью.
2. Слегка затянуть кольцо мясорубки и положить немного мяса. Нажать на кнопку включения, обращая внимание на то, чтобы направление вращения винта совпадало с направлением, показанным стрелкой (против часовой стрелки).
3. Если мяса на выходе хорошо измельчено, значит кольцо достаточно отрегулировано. В противном случае затянуть еще больше кольцо до

- достижения идеального измельчения мяса.
4. Остановить машину, нажав кнопку останова.
  5. Нет необходимости в использовании инструментов для того, чтобы ослабить кольцо. Достаточно повернуть рычаг, блокирующий горловину, чтобы кольцо освободилось, после чего его можно легко извлечь.
  6. После тщательной очистки вначале установить горловину, удостоверившись в том, что она находится в правильном положении, и заблокировать ее боковым рычагом.
  7. Теперь можно установить винт, решетку и кольцо.

## **7 - Техническое обслуживание**

### **7.1 - Общие предписания**

#### **ВНИМАНИЕ!**

Все работы по техническому обслуживанию и чистке машины должны выполняться исключительно при остановленной машине, отключенной от электросети. Зона, в которой проводятся работы по техническому обслуживанию, должна всегда содержаться в чистом и сухом виде.

Не допускать неуполномоченный персонал к выполнению операций на машине.

Каждая замена компонентов, включая замену инструмента, должна производиться с использованием оригинальных частей в авторизованных сервисных центрах или непосредственном производителем.

### **7.1 - Смазка**

Машина не нуждается в смазке.

### **7.2 - Чистка машины**

#### **ВНИМАНИЕ!**

Перед чисткой отсоединить машину от электросети. Не мыть машину струей воды.

Использовать исключительно нетоксичные моющие средства, специально предназначенные для очистки компонентов, находящихся в контакте с пищевыми продуктами.

Решетки и ножи сделаны из стали AISI 430. Если держать их погруженными в воду или в мокром состоянии, они могут покрыться ржавчиной.

Рекомендуется высушивать эти детали после мойки.

### **7.3 Отходы электрического и электронного оборудования (RAEE)**

#### **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**



***В соответствии со статьей 13 законодательного постановления Италии № 151 «Исполнение директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС о сокращении использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов» от 25 июля 2005 г.***

*Изображение перечеркнутого мусорного бака на оборудовании или его упаковке означает, что в конце срока эксплуатации изделие должно утилизироваться отдельно от других отходов.*

*Отдельная утилизация данного аппарата в конце срока эксплуатации организуется производителем и осуществляется под его руководством. Пользователь, желающий избавиться от данного оборудования, должен обратиться к производителю и следовать принятой им системе для раздельного сбора оборудования в конце срока службы.*

*Надлежащее отдельная утилизация для последующей отправки оборудования на переработку, обработку и утилизацию, не наносящую вреда окружающей среде, помогают избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и приводят к повторному использованию и/или переработке материалов, из которых оно состоит.*

**Незаконная утилизация изделия его владельцем приводит к наложению административных взысканий, предусмотренных действующим законодательством.**

## **8 - Неполадки и их устранение**

### **8.1. - Неполадки, их причины и методы устранения**

#### **Неполадки**

1- Машина не запускается.

2- Винт вращается в направлении, противоположном указанному стрелкой (в трехфазной мод.).

3- Продукт не измельчается надлежащим образом.

#### **Причины**

1 - Дифференциальный выключатель находится в положении «0».

1 - Выключатель вилки находится в положении «0».

1 - Не работает кнопка запуска.

1 - Проверить, установлены ли все предохранительные устройства.

2 - Поменять провод фазы на вилке, см. параграф 4.4.

3 - Решетка и нож не зажаты надлежащим образом.

3- Наличие царапин на решетке или неплотно прилегающий нож (к поверхности решетки).

3 - Ослаблено кольцо.

#### **Устранение неполадок**

1- Перевести выключатель в положение «1».

1- Перевести выключатель в положение «1».

1 - Обратиться в сервисную службу.

1 - Проверить предохранительные устройства.

2 - Обратиться в сервисную службу.

3 - Правильно зажать решетку и нож.

3- Заменить дефектные решетку и нож.

3- Правильно зажать кольцо.

**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР**